

CASA MUSICALE SONZOGNO
20121 MILANO

VIA BIGLI, 11 - TELEFONO (+39) 02 76.00.00.65 (4 linee)
FAX (+39) 02 76.01.45.12
<http://www.sonzogno.it> - e-mail: sonzogno@sonzogno.it
C.C. Milano 56807 - P.I. 00709120158

Milano, 22 aprile 2024

Spett.
CONSERVATORIO DI MUSICA
"VECCHI TONELLI" DI MODENA
Via Goldoni, 8 – 41121 Modena

In seguito alla Vostra domanda di noleggio della/e opera/e (composizione/i) qui sotto specificata/e Vi informiamo che siamo disposti a fornirVi i relativi materiali ai seguenti prezzi ed alle seguenti condizioni contro pagamento **diretto alla Casa Musicale Sonzogno degli importi dovuti:**

G. Bizet, da Carmen: *L'Amour est un oiseau rebelle*

G. Bizet, da Carmen: *Ouverture*

G. Bizet, da Carmen: *Seguidilla*

Copyright ed edizione: Alkor/Baerenreiter, Kassel

Rappresentante per l'Italia: Casa Musicale Sonzogno di Piero Ostali, Milano

F. Cilèa, da Adriana Lacouvreur: *Acerba voluttà*

F. Schubert: *Ouverture in stile italiano D 591 in Do maggiore*

Copyright ed edizione: Casa Musicale Sonzogno di Piero Ostali, Milano
(517)

Noleggio per ogni estratto, per ogni esecuzione: € 200,00 + IVA (22%)

Sito/i e data/e della/e rappresentazioni: Teatro Pavarotti Freni di Modena, 24 maggio 2024; Bologna, Sala Bossi 25 maggio 2024; Piacenza Sala dei Teatini 26 maggio 2024

Spese di spedizione (vedasi clausola 6): € 70,00 + IVA (22%)

Spese per spedizione urgente: € 120,00 + IVA (22%)

L'accettazione della presente offerta è sottoposta all'accettazione delle condizioni di seguito indicate:

1. - Sarà vostro compito indicare luogo/luoghi e data/e d'esecuzione/rappresentazione dei brani in oggetto, non già specificati in pagina 1, della presente offerta.
2. - Gli Autori delle opere/composizioni, i Rappresentanti legali della Casa e i nostri Agenti, avranno il diritto di assistere a tutte le prove, sia di pianoforte che di orchestra, e alle recite/esecuzioni. A richiesta ci riserverete quindi, a titolo gratuito, due poltrone per ciascuna prova o rappresentazione/esecuzione del/i titolo/i oggetto del presente accordo.
3. - Insieme al titolo delle opere/composizioni e al nome degli autori, sui manifesti, locandine, programmi e su tutto il materiale promozionale stampato e digitale, dovete indicare la proprietà editoriale della Casa Musicale Sonzogno di Piero Ostali di Milano e, nel caso di opere/composizioni da noi rappresentate in Italia, il nominativo dell'Editore proprietario e la dicitura "Rappresentante per l'Italia Casa Musicale Sonzogno di Piero Ostali, Milano". Inoltre per le

Conservatorio Vecchi-Tonelli Prot.0000646-23/04/2024-issmv_mo-PG-0001-00040002-A

opere/composizioni oggetto di revisione critica o elaborazione dovrà essere sempre indicato il nome dell'autore della revisione o elaborazione.

4. - Vi impegnate ad allestire le opere/composizioni nel rispetto della volontà degli autori e ad eseguire le partiture fornite nella loro completa integrità: senza aggiunte, omissioni, trasporti di tono, trasposizione di pezzi; senza intermezzi di orchestra, di canto, di ballo o altro.
L'orchestra dovrà corrispondere esattamente e interamente all'organico strumentale indicato dall'autore sulla partitura.
5. - Avrete l'obbligo di far eseguire le opere/composizioni noleggiate esclusivamente nel luogo, nel teatro e nei giorni indicati, comprese le prove generali e le anteprime, indicando se aperte o chiuse al pubblico. Ogni cambiamento di piazza, stagione, teatro o date Vi obbligherà a un nuovo impegno. Non potrete farVi sostituire da altri nell'impresa senza il nostro permesso scritto. Dovrete inoltre tutelare, assumendovene la responsabilità, affinché durante la stagione o dopo, non vengano eseguiti nel teatro o fuori, in concerti, concorsi, recital, ecc. pezzi staccati dalle opere/composizioni noleggiate, senza aver ottenuta la nostra autorizzazione.
6. - Sono a Vostro carico le spese di trasporto per l'invio e la restituzione dei materiali d'orchestra e vocali oggetto di questo accordo. Nel caso facciate richiesta di invio dei materiali d'orchestra (e vocali) in separate spedizioni, allo stesso indirizzo o a indirizzi diversi, l'importo per spese di spedizione può variare, rispetto a quello indicato, fino ad un tetto massimo del 300%. Sarà nostra cura informarvi dell'importo addizionale dovuto.
Sotto la Vostra personale responsabilità i materiali devono essere restituiti nelle identiche condizioni in cui Vi sono stati consegnati. Le partiture, gli spartiti e le parti d'orchestra mancanti, come pure quelle danneggiate in qualsiasi modo, dovranno esserci rimborsate. **In caso di smarrimento totale o parziale della musica noleggiata, dovuto a qualsiasi causa, senza alcuna eccezione, dovrete versarci un indennizzo da definire.** Nei casi in cui si trattasse di materiali di cui noi abbiamo la rappresentanza per l'Italia, la cifra dell'indennizzo verrà stabilita dall'Editore proprietario, al quale dovrà essere versata, per nostro tramite, la somma da lui reclamata. Così dicasi per i materiali di opere/composizioni in amministrazione presso la Casa Musicale Sonzogno di cui sia proprietario l'Autore.
7. - I materiali noleggiati non dovranno assolutamente essere copiati o lasciati copiare o comunque riprodotti sia integralmente che parzialmente, né essere ad altri concessi a qualsiasi titolo o per qualunque uso.
8. - **Vi impegnate a restituire i materiali noleggiati in perfetto ordine entro un mese dalla data dell'ultima rappresentazione/esecuzione. Nel caso in cui rendiate i materiali noleggiati oltre un mese dalla data dell'ultima rappresentazione/esecuzione, vi sarà addebitata mensilmente una penale pari al 15% della tariffa di noleggio, stabilita per ogni singola recita o esecuzione per ogni titolo, fino alla data dell'effettiva restituzione.**
9. - **I materiali dovranno essere restituiti ai rispettivi editori agli indirizzi che di seguito indichiamo:**

G. Bizet, da Carmen: *L'Amour est un oiseau rebelle*

G. Bizet, da Carmen: *Ouverture*

G. Bizet, da Carmen: *Seguidilla*

Andranno restituiti a:

-) ALKOR-EDITION - Att. Mrs Wiegand-Bironneau - Heinrich-Schütz- Allee 35 - 34131 Kassel - GERMANY
Phone +49 561 3105-288

F. Cilèa, da Adriana Lacouvreur: *Acerba voluttà*

F. Schubert: *Ouverture in stile italiano D 591 in Do maggiore*

Andranno restituiti a:

-) CASA MUSICALE SONZOGNO (% UNIVERSAL MUSIC PUBLISHING) - Via Liguria 4 - Frazione Sesto Uteriano - 20098 San Giuliano Milanese (MI).

10. - I materiali delle opere/composizioni serviranno unicamente per le rappresentazioni da effettuarsi nel/i teatro/i; non dovrete permettere che le rappresentazioni/esecuzioni delle opere/composizioni noleggiate vengano registrate o riprodotte in alcun luogo con qualsiasi mezzo - comunicazioni telefoniche, radiofoniche, televisive o altro - con l'esterno del teatro, né integralmente né parzialmente durante le prove e le rappresentazioni/esecuzioni delle opere/composizioni; divieto quindi di trasmettere all'esterno del/i teatro/i, foneticamente e visualmente, le rappresentazioni/esecuzioni stesse, se non debitamente autorizzate con lettera della nostra Casa.
Fanno eccezione a questo divieto:

a) i collegamenti radiofonici o televisivi RAI per le trasmissioni dal vivo o differite, con riserva di quanto esposto ai paragrafi 3° e 4° dell'articolo 52 della legge 22 aprile 1941 n. 633. **Il Teatro si assume l'obbligo di informare la Casa Musicale Sonzogno dell'eventuale collegamento da parte della RAI per la trasmissione diretta o differita dell'opera o composizione.**

b) gli estratti fino a una durata massima di cinque minuti registrati da enti privati e utilizzati in trasmissioni culturali o di attualità.

11. -Il Teatro dovrà chiedere alla Casa Musicale Sonzogno l'autorizzazione per ogni eventuale registrazione o trasmissione audio e/o video da parte di produttori audiovisivi o emittenti radiotelevisive - ferme restando le eccezioni menzionate all'articolo 10, lettera a) e b) - con tutti i mezzi di diffusione e tutti i supporti audio e video esistenti o di futura invenzione.

Verificandosi il caso di registrazioni o trasmissioni non autorizzate, il Teatro sarà ritenuto responsabile nei confronti della Casa Musicale Sonzogno e dovrà corrispondere all'editore tutti i compensi che saranno stabiliti dalla Casa Musicale Sonzogno in base alle consuetudini nazionali o internazionali.

12. - Qualora, per qualsiasi circostanza, anche indipendente dalla Vostra volontà, le opere/composizioni non venissero rappresentate/eseguite, resta sin da ora stabilito che ci dovrete pagare il 50% dell'importo convenuto per ogni singola recita/esecuzione cancellata. Qualora riceveste i materiali e decideste in seguito di utilizzare una diversa edizione, corrisponderete il 100% dell'importo convenuto per ogni singola recita/esecuzione cancellata, inclusi i relativi diritti d'autore pattuiti.

13. -L'inosservanza o la violazione di una qualsiasi delle condizioni suddette comporterà la risoluzione del contratto secondo l'articolo 1456 del Codice Civile, fatto salvo il nostro diritto di chiederVi il risarcimento dei danni.

14. -Nel caso di eventuali contestazioni che dovessero sorgere, in relazione al presente contratto, sarà competente a dirimerle in esclusiva il Tribunale di Milano.

15. Le parti eleggono rispettivamente domicilio presso gli indirizzi a loro rispettivamente riferibili in epigrafe.

Vi preghiamo di completare il documento indicando per ogni brano, luogo/ luoghi e data/e d'esecuzione e di restituirci copia della presente da Voi sottoscritta in segno di accettazione all'indirizzo e-mail: sonzogno@sonzogno.it o via fax al numero: 02.76.01.45.12.

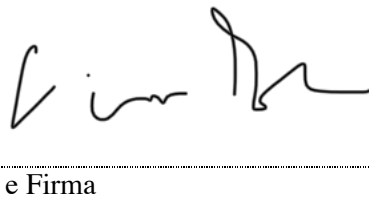
Cordiali saluti.

CASA MUSICALE SONZOGNO di PIERO OSTALI

CASA MUSICALE SONZOGNO
di PIERO OSTALI
L'AMMINISTRATORE



Per accettazione:



Timbro e Firma

L'ordine di inviare le parti per le prove deve essere dato tempestivamente dall'Impresa direttamente alla CASA MUSICALE SONZOGNO di PIERO OSTALI - Via Bigli 11 - 20121 Milano.

La Casa non assume alcuna responsabilità per ritardi, disguidi o altro, dopo l'avvenuta spedizione.